

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
今天最高溫
度二十二度
今天最低溫
度二十度

示表構機務服民移向長次民移邦聯 低過率育生年每國加 補彌民移外額萬五需

【溫尼辟訊】聯邦移民部長納特上星期五在溫尼辟宣佈，加拿大每年最低限度必須有五萬名額外之移民，方能彌補全國逐漸減低之生育率所造成之影響。

納特向加國移民服務機構表示，移民必須成為加拿大生活的一項事實，我們必須將其水平提高至十五萬至十七萬五千人。

納特說，一九九〇年以後，預計生育率將為百分之〇點八，此數字較之所需之生育率為低。納特說，此種情形之結果，必須增加移民數目方能保持經濟穩定。

加拿大統計局之統計數字顯示，一九八五年之民衆生育率為每一千人口生育十四點八人。

納特說，移民部所提出引起爭論之「五十五號難民法案」，儘管對移民已有有效之限制，但對於增加移民數目的努力則未見有影響。

納特說，沒有一個國家施行門戶開放政策，但任何人士，如提出具有可爭辯理由之申請，將有獲得聆聽的機會。

該難民法案係於去年由移民部長保羅向國會提出，規定申請難民身份之人士，須在邊境由一名移民部官員與一個獨立的難民委員會委員加以審核。由於政治理由而逃離本國之難民，將獲得聆聽的機會。由於政治理由而逃離本國之難民，將獲得聆聽的機會。由於政治理由而逃離本國之難民，將獲得聆聽的機會。

西方經濟高峰會議 今將在威尼尼斯開幕

【威尼尼斯電】在意大利著名水城威尼尼斯開幕的西方國家領袖第十屆經濟高峰會議，將於今日（八）日，在威尼尼斯正式開幕。

該項會議將由義大利總理喬治亞曼諾主持，參加會議的國家包括：加拿大、美國、英國、西德、法國、日本、及意大利。

義大利總理喬治亞曼諾在開幕式上表示，這次會議將討論歐洲經濟合作、國際貿易、及環境保護等問題。

喬治亞曼諾說，這次會議將是西方國家領袖之間的一次重要會談，將有助於加強西方國家之間的經濟合作與發展。

市會週二商改進計劃 固蘭護街將面目一新

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於星期二（八）日，討論一項改善固蘭護街（Granville Street）的計劃。

該項計劃包括：在固蘭護街興建一座新的圖書館、一座新的警察局、及一座新的法院。

溫哥華市長麥高雲表示，這項計劃將使固蘭護街的面貌煥然一新，並為市民提供更多的服務。

麥高雲說，這項計劃將為固蘭護街帶來新的活力，並使其成為溫哥華市中心的一個重要地帶。

可能轉變為藝術與娛樂區 市會週二商改進計劃

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於星期二（八）日，討論一項改善固蘭護街（Granville Street）的計劃。

該項計劃包括：在固蘭護街興建一座新的圖書館、一座新的警察局、及一座新的法院。

溫哥華市長麥高雲表示，這項計劃將使固蘭護街的面貌煥然一新，並為市民提供更多的服務。

麥高雲說，這項計劃將為固蘭護街帶來新的活力，並使其成為溫哥華市中心的一個重要地帶。



楊尚昆訪加圓滿成功

【多倫多訊】中國副總理楊尚昆於六月四日（星期三）結束其在加拿大的訪問，並圓滿成功。

楊尚昆在訪問期間，曾與加拿大總理梅隆尼、副總理克拉克、及外長馬丁會談。

楊尚昆表示，此次訪問非常成功，並為中加兩國之間的友好關係奠定了堅實的基礎。

楊尚昆說，他將繼續為促進中加兩國之間的經貿合作與文化交流而努力。

卑詩省議會大廈前 集會支持省府法案

【維多利亞訊】卑詩省議會大廈前，於今日（八）日，舉行了一場集會，以支持省府提出的法案。

參加集會的人士包括：省議員、省府官員、及市民代表。

集會發言人表示，省府提出的法案將有助於改善卑詩省的經濟狀況，並為市民提供更多的服務。

發言人說，他將繼續為促進卑詩省的經濟發展而努力。

中國地對空部隊 形成強大戰鬥力

【北京六日電】中國地對空部隊已成為空軍的一支重要戰力，其戰鬥力已顯著提高。

中國地對空部隊在過去幾年中，不斷加強了對空作戰能力，並取得了顯著的戰果。

中國地對空部隊的強大戰鬥力，已成為中國空軍的重要組成部分，並為中國的國防安全提供了堅強的保障。

英美不理加國反對 續在北冰洋作軍演

【紐約六日電】美國與英國已決定，將繼續在北冰洋進行軍事演習，不理會加拿大的反對。

加拿大政府曾多次表示，北冰洋是加拿大的領土，英美兩國在北冰洋進行軍事演習，嚴重侵犯了加拿大的領土主權。

然而，英美兩國均表示，他們將繼續在北冰洋進行軍事演習，以展示其強大的軍事力量。

馬可斯謂不凍結資產 美法庭不凍結資產

【馬尼拉六日電】菲律賓總統馬可斯今日表示，他將不會凍結在美國的資產。

馬可斯說，他將繼續在美國進行投資，並為菲律賓的經濟發展做出貢獻。

馬可斯表示，他將不會受到美國法庭的壓力，並將繼續維護其資產的完整性。

省府交法文文件 化軟已擊攻會工對

【溫哥華訊】卑詩省政府今日表示，已將有關法律文件交予工會，以解決勞資糾紛。

工會方面表示，他們對政府的這一舉動感到不滿，並表示將繼續進行抗議活動。

工會發言人說，政府試圖通過法律手段來解決勞資糾紛，這是不公平的，並呼籲政府尊重工人的合法權益。

中國出口 烹飪勞務

【北京六日電】中國政府今日表示，將向海外派遣烹飪勞務人員，以促進中國出口。

中國政府說，派遣烹飪勞務人員將有助於提高中國出口產品的競爭力，並為中國人提供更多的就業機會。

中國政府表示，他們將繼續努力，提高中國出口產品的質量，並為中國的經濟發展做出貢獻。

結束門市部清貨大平賣

【溫哥華訊】溫哥華永興有限公司今日宣佈，結束門市部清貨大平賣活動。

永興有限公司表示，此次清貨大平賣活動已圓滿結束，並感謝顧客的支持。

永興有限公司說，他們將繼續為顧客提供優質的服務，並為顧客提供更多的優惠。

男服店生意平賣

【溫哥華訊】溫哥華市中心的一家男服店今日宣佈，將以平賣價格出售其全部庫存。

該店負責人表示，由於生意不佳，他決定將庫存以平賣價格出售。

負責人說，他將繼續努力，提高店面的競爭力，並為顧客提供更多的選擇。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

【溫哥華訊】嘉華煤氣暖氣冷氣凍房今日宣佈，將為顧客提供更多的服務。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房表示，他們將繼續為顧客提供優質的服務，並為顧客提供更多的選擇。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房說，他們將繼續努力，提高服務質量，並為顧客提供更多的優惠。

SAVIO POON

住宅: 433-6833

HABITAT 實業燕梳有限公司

Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

SAVIO POON 住宅: 433-6833

北

鴿子窩望海長廊

聽說北戴河是華北最熱門的避暑勝地與海水浴場，近年夏季七、八月間出去度假的中外人士每天超過六萬，不少人找不到地

21

ALBERT CHAN
S REPRESENTATIVE

陳重賢

謀生
病痛
老漢
死亡

謀生
病痛
老邁
死亡

社
RAVEL
over, B.C.
心新直二線

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，

ICE LTD.
ER B.C.V6A 2T9
-5263

機票
港、歐陸
如賭
樂園
假期消
安排。

時至五時半
時至二時·

中國紡織品進出口總公司

湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	蘇棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	等蘇紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	蘇棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	藍布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綢
Grey Drill	本色斜紋胚
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirts	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Towing Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	台布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets By Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚
Cotton Thread on Cards	針線線
Baby's Napkins	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momie Cloths	塵抹布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸 / 棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫 / 套裝
Pique Polo Shirts	珠底綢眼衫
Sweaters	衛生衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

河北服裝

HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 25225 CTHBS CN
Tel : 27305

清澄如君吳芳艷梅
笑玩開粹純火出玩

有生中無是友男師律奪爭謂所
注關間外爲至以顛太得玩人二

梅堯芳與吳君如的「玩出新聞，昨日兩老友也站出澄清，這一次一搞笑」，無礙兩人感情，因為所謂「律師及」根本就是無中生有的。首先梅堯芳述述當日接受訪問，她表示廖偉雄先訪吳君如，她聽到吳君如在電中講及有位律師男友，於是

「慢心生一計，開玩笑說，『吳君如搶了我的男友，才令咁唔開心。』」（大意如此）其實她根本不認識該人，不知是否真有其人，正因為吳君如太老友，經常如此玩笑，所以沒想過對方會介

記者問她，事後有否向吳如解釋過？

阿梅謂，當訪問完畢，她致電給吳君如，兩人說到這玩笑，就拿着電話捧腹大笑。

另外，吳君如又表示，她沒有衝上電台，事實是廖偉於節目開始前，先聯絡她在其中訪問，她根本是抱着開笑態度，有能玩得太顛，有

「玩出火」味道，不過她與事放在心上，反之「商台」梅囉 不會想結婚，因為她才二十一歲，年紀尚輕，故不甘心如此早

梅艷芳說近日很「黑」，入院醫院又患上氣管炎，因此，前晚的《傑青演唱會》只唱得一首歌。

機相戀
疲勞審問
擾唯替阿寶不值

阿梅說，一直以來很受得刺激，而且生命力極強，自覺體力潛質很好並不是短命之人，她說不少人指她的跑馬地新屋「黑」，阿梅說：

肥肥鄭少秋和女兒合照 鄭少秋與肥肥的「愛情結晶品」究竟是什麼樣子呢？圖中雖然知，看秋仔兩公婆笑口盈盈，也真是「有女萬事足」。

據肥肥表示，如無大礙，她本週四便會出院，而女兒欣兒則一直被驗過沒有「普瘡」等病症，亦可和他們同時出院。

阿肥又說，自產女後，探望她的親朋戚友川流不息，沒有太多睡眠時間。圖中肥肥與女兒全家福。肥肥與女兒大小分明。



梅艷芳傳與司機相戀

司機爲家人疲勞審問
梅稱受慣傳言困擾唯替阿寶不

此外，又有傳阿梅與她的司機阿寶相識，而阿寶此時竟收，被家人審完，或者會被人誤會，攔到那麼混亂，對阿寶是受了傳聞的刺激，也沒有反應，相反來得很受得刺激，生命力極強，白力的潛質很好，她短命之人，她人指她的跑馬路，阿梅一黑，阿寶很

啾啾講搞笑風波
純粹外間太敏感

鄭裕玲因以汪阿姐作搞笑對象，有出火。汪阿姐對此事很不滿，而且日前公司的藝員一起拍台歌時，這兩位阿姐見沒有傾談。

哪哪表示，一向與阿姐都好少交談，新星中，她以阿姐作搞笑一事，只是覺好笑，而且大家見面亦沒有不愉快。對於哪哪說：「大家都咁咁大，外界

「敏感些，而且事情已經發生啦。」她又說一直只是依照自己工作的方針，亦不覺得這次做錯，而且當晚沒有議論，只是何B講起，才提到。她說，外面只是看阿姐與何B的反應，但是甘國良又是沒有人問過呢？嘟嘟說，「我甘子未答，為什麼要說甘子係武大郎」

係潘金蓮呢？」
玩完「爭男友」遊戲，開心得
嘴笑？



剪草園藝 收費特平 每月收費30元 地另月2次肥切草一元 打草連下肥料請電 255-1578	園藝 鋪新屋草皮石仔 樹皮植樹種花 園庭清理剪草等 免費估價 251-3656亞偉	花園服務 剪草修樹清理花園 洗屋頂地盤車 房。私人服務。 蔡氏。254046	搬運 T.L.C. 代客搬屋 價錢公道 服務忠誠 英語電：873 6665	教授鋼琴 經驗豐富。保送考 試及比賽。學生成 績平超。上門或到 處均可。電話：9872	清貨大減價 有 SEARS 存貨出售。各類商店裝置 陳列箱。銘買及玻璃陳列。旋轉。 型號、組合衣架。等等。 256 E. 2ND AVE. 頂樓。英語電： 874-1371或437-7491	跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。 頭痛。肩膝骨痛。關節諸傷。免費治 東15街649號 電：872-8720	教授插花班 商周用插花全 課日式插花球 日本式插花 技術插花週 末及日夜班 電話：黎太	新佳娘 全港運到新娘白紗 中國裙褂。旗袍 款式新穎。尺碼 齊全。租金相宜 賣出。歡迎。298083977	思維裝修 鋪屋樑文大小工程 油漆水電清潔剪草 園藝代埋機漆炭灶 保險投資移民顧問 電五二九六一六〇	金記 內外油漆 瓦仔水洞 電話：余生 7253300
代客搬屋 安全快捷 剪草倒樹 阮生：253-2841	中英洗地毯 新機器洗地毯梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變 色。假日晚間服務。專洗餐 館烟囪牆頭工商業住宅清潔 打臘八折優待。 晚253-5710	標記洗地毯 專業洗各種 地毯。洗窗門 洗梳化。 洗石米牆。 價格特平。 晚六時後。 電話：二五三五六七二	清潔打臘 健良清潔公司 電話：876-3854 傳呼機：643-7001	強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 245 TEL: 325-0909 專運送客辦理 香港移民出入口 行李包裹。並家 具什物搬運。有 大棧房代客存貯 晚間電話：二五四三三六二	李偉運輸公司 專運送客辦理 香港移民出入口 行李包裹。並家 具什物搬運。有 大棧房代客存貯 晚間電話：二五四三三六二	各種修理 免費估價 快捷 電話：二五三七二	乾洗電機 請電：八七六 九四六 陳洽九	修理水喉 爐頭電火 乾洗電機 請電：八七六 九四六 陳洽九	專門石屎建築 承接水坭 大小工程 各式工面 水坭路面 行車道 前後花院 免費估價 433788 英語電：JOC	

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

1976 炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. Co. #254-4935

一流裝備

安裝樓房水喉 潔具 · 渠務 · 煤氣 · 消防喉 ·
接駁政府地下水管 · 修理屋頂 · 土庫 · 漏水 ·
· 電動通渠 · SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER;

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房 全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉 · 特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊 · 緊急修理服務

TEL: 562-3913
PAGER: 667-0005

快捷安當
收費特廉

格克己 證滿意	務妥當 大小工程	氣水喉 各種電器	水區表 特價優 估價準 工具齊 電 271
------------	-------------	-------------	-----------------------------------

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業

顧客惠上

貨真價實

本埠各零售商店

特製風乾鴨

特瘦白油腸

大特價酬

送禮自奉佳

探親攜帶手

價錢實際

歡迎

大小裝修
經驗豐=快!
顧客讚=信!
03 國粵英語

(604)291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

剪草 剪樹
電話: 77307
2513089 到

修理樹、柏木

邵氏(遠東)戲院

25 EAST HASTINGS ST. Tel: 684-7733

敬請注意
本院從六月一日起決定取消週日連場。新批時間如下：
每天晚上7：30
片9：30元
星期六、日星期加開2：30
片4：30正

李翰祥導演
火燒紅蓮寺

宮廷內幕秘史大公開！

末代王朝

三歲孩兒怎樣變成「真龍天子」？
「真龍天子」怎樣變成凡夫俗子？
中國人拍中國歷史故事，更真實，更動人！

梁輝 潘虹 周璇 張建民 袁

先放映末代王朝
本片因故事次序關係



本週午夜場 異鄉故事
鄭文雅、藍明明主演

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603 8888

溫哥華緬街三一九號查詢電話 603•8888

尋覓夢
血淚身
洩綺夢
心纏心

紅樓夢

同場放映
移民何價

會志偉 苗僑偉 朱寶意 周潤發

梅艷芳 洪金寶 劉家榮
午馬 特別鳴謝 監製 導演 嘉禾貢獻最佳

迎惠顧

信品

特價 \$3.70

(原價 \$5.00)

原 \$3.10

特價發售

酬賓週到

特價發售

* 特設熱飲部門 *

特製柱候鴨

特製柱候牛腩

特製牛腩

特製燒臘

特製燒味

特製大鴨

特製肥鷄

特製燒味

特製新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

★ 昂然進入第二週 ★

七年之癢

87年第一節活色生香 狂笑電影

利智

黃百鳴 張艾嘉 曾志偉

我要...金龜婿

副片 陳勳奇 呂嬌菱 領銜主演

線午 6月5日星期六 再度推出

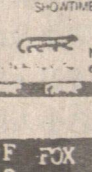
凌

鄭則士 朱寶意 黃柏文

台灣特約新聞 6月6日 5:30 PM

孤戀

柯俊雄 姚正祥 票價成人 \$3.50 小童 \$1.50



Seventy Mills
EXPOSED
VARESSA

215 Kingsway Ave. Van. TEL 3333
 3-QUARTES 11 A.D. 12.75 L.O. 845 R.M.
 2-57 L.O. 8.45

No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
 No need to drive to Blaine anymore. You can
 now see the same movies at Seventy Mills.

Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema

花園服 剪草修樹整草 鋪石仔鋪樹皮 設樹象油漆木 晚六時後電通 872-053

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

limited admittance if under 18

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

UP UP & AWAY
FOX TROT

WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX

曾兩度年輕時逃過敵網，
生擒了拿破崙。
一八一二年，已
成為法國西皇帝的拿
破崙率領十萬大軍進入莫斯科。
俄軍連日來在法派兵截斷了拿
破崙軍隊的退路。

當宣戰被國過程中拿破崙開始
有覺象會趨臨死亡的活靶子。一八
四年三月二十日，在奧布河岸的阿
爾西密門中，拿破崙將整門的地堡
和四萬七千士兵撤離的戰鬥地點去。
他帶了一名隨從，他的第一名元帥
部下有人想阻止他的话，「讓他們
去吧，你沒看見他是故意這樣嗎？
他希望結束自己的生命。」但是他一
次又一次，據理都沒有擊中他，死

嘴角微笑，神情愉悅，但當天晚上，他命令近衛軍警官尤萬給他一瓶毒性的猛烈毒藥。

在逃出俄國的途中，他感到悲觀消沉，他的內心已經有些憂鬱，他似乎一直在等待，但是用他自己的話說，「而是在找一種能夠把他自己的自殺。」一八三三年，在他的心腹迪羅費尤納斯居住的地方，他長時間一動不動地呆坐在書櫥上，似乎是一動不動地發生著什麼事。

神還不斷走近他。

一八一四年四月十一日，拿破崙第一次宣佈退位以後的第五天，當他準備整裝前往流放地厄爾巴島的時候，他吃下了毒藥，也許由於毒藥的藥性令醫生或者毒性減弱了，拿破崙的藥性不再生效，他的幾片藥，並且拒絕解毒藥，他的痛苦持續了幾個月，他終於要求不再活下去，知道所發生的事，他說：「要死的人。」

惡氣清新，他的精神才逐漸恢復。「命運已定，」他喊道，「我必須去，等待上天為我安排的一切。」拿破崙逝世以後也沒有作自殺的嘗試，也沒有想起自己的自殺。（附圖為拿破崙）



人物誌

下面說：姓五，如五采，是三國時期後主的諱，給事姓六十七，如清士，如數子，為姓的人，姓七十，如清士，如一善，是明代靖明縣縣丞，陶的後代封侯，以六為姓，姓七，如七香賢，是明代永澤訓導，姓四，如四水，是明代禮親八道，是懸足騰的臣子，姓八，如八通，是明代禮親八道者。



烈打希和芙從影生涯

年華老去，也不怕在照鏡時發覺多了一條皺紋，人的變老是難免的事……。」

一九八二年，她的事跡被拍成一部長三小時的電視劇，這可說是一種殊榮，飾演她的人是一神奇女俠「蓮蓮·卡特」。



香吃猶娘舞衣脫歲二十八

如癡，拍爛手掌。

老太婆入行才一年，竟然大紅大紫，講出都有人信。原來這之前，利奧蘭應徵做脫衣舞娘之「招牌相」——穿著上世紀末仕女盛裝，保留性的神秘感。）

（附圖，八十二歲的脫衣



87
Camp Locations
Kaiping (開平)

華裔青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '87
for Students and Youths
of Chinese Descent

廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣（廣州二天。開平十五天。公費招待）。

參加資格：華裔青年十七至廿八歲。

日期：七月一日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、雷法、美術、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古跡、尋根問祖等。

費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。

全程三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食住。來回香港機票。國內旅遊費用等）。

加拿大報名處：華安旅遊服務社

223 KEEFER STREET, VANCOUVER B.C.

電話：（六〇四）六八一。八五三一

明德託兒所

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: **683-5656**
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理



美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊

韓國 漢城・台灣 環島・香港

\$ 1288

香港・中國
十七天豪華團

香港・廣州・杭州・上海・
北京・桂林・廣州・

\$2488

香港・中國

廿四天精華遊

香港・廣州・桂林・杭州・
上海・蘇州・鎮江・南京・
北京・廣州等城市・

特價 \$2798

◎以上各團包括三餐膳食・一流酒店・華人領隊・一年有效來回機票・

(每月均有團出發)

來回溫埠・香港 大特價 \$ 835 包六晚酒店 \$ 998

代理國內各旅行團・及酒店・與香港價錢相同・保証滿意！
 駐溫哥華領事館委託・代辦中國簽證・ 加拿大・美國特平機票・



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

代理各大航空公司機票

BANFF 及愛明頓 6 日遊	\$ 399
夏威夷機票 + 酒店 5 晚	\$ 469
賭城來回機票酒店 2 晚	\$ 239
三藩市來回機票酒店 2 晚	\$ 255
美國西部黃石公園 12 日遊	\$ 699
迪士尼聖地牙哥遊機票 + 酒店 7 晚	\$ 459



NOTARY
PUBLIC

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia

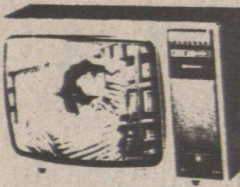
RENEW HERE

NOW 87

★香港中旅正式委任爲加西總代理“在外售券·境內取貨”業務。

爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別爲廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置
脆皮大乳鴿 特製一流新工場
爽嫩白切雞 瘦白油湯及特
美味桂花腸 干腸、油、臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接全豬 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油湯

150g (大隻裝) 每盒 \$3.70
375g (小隻裝) 每盒 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

金然棧

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
大幫
冰霜
等味
明蝦
精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熟手廚味
園口新鮮瓜果生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST.,
 VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

大新餐館用具
 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
 1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
 冷暖氣機
 製雪機
 凍房
 日夜服務

買賣：
 爐頭
 炸油爐
 凍櫃
 士多爐
 切肉刀
 製雪機

TEL: 255 — 8338

頂好 本地精裝 **頂好冷凍點心** 

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

 **HOY INDUSTRIES INC.** 許忠鋁窗公司

432—7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

**雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗**

Tel. 668-
 668-
簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

○ 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及
 特平機票、應有盡有、歡迎隨時電臨
 或用電話定位。
 ○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀
 光團。
 ○ 備有香港、台灣觀光團、加幣 \$299、
 亞哥華香港直航機票、包三晚酒店、
 收水等 \$1150。

無微不至、特別、商有往還或私人請
 辦、本社悉心為客安排、經驗豐富、
 忠誠服務。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 新出品 炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品 全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

人生是勞苦悲煩
後却迎來死。主
鮮能救你請聽主
電話 7 3 2 9 1 1

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

○本旅行社代理加航、日航、國泰航、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛航世界各地。快捷妥當。

全部新裝修

日租月租
任從尊便

特別優待
僑胞惠顧

無任歡迎

HELLO 明賢裝修工程

承造裝修	做木泥水	內外油漆	各項大小工程	快捷妥當	254.8063
					明洽
					255.3917
					實洽

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話： 291-0505

價工
目總
作安
公

屋則
房改
裝工

商新
業業
作工

承接
土木
大

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

金寶貝
 一小時沖印

爲你保留好時光
 特價彩色入籍相、護照相
 各兩張 \$ 9.95
 送回相底
 一小時有取
 沖晒時
 多晒一套
 24張 只收 1.99
 36張 只收 2.99
 凡沖晒菲林
 送5"×7"一張
 溫哥華
 唐人街
 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
 433 COLUMBIA ST.
 電話：688-8148
 (國泰中心 另付特價沖印)

燎華電器
 免費估價
 安裝修理
 各種電器
 防火警鐘
 通話設備
 防盜警鐘
 電器工程
 商業住宅
 政府牌照
 253-8082 周生

專安水澗

價錢最平 • 保養廿年 • 上門製造
鉛質水澗 • 想要幾長 • 製造幾長
全無接口 • 担保不漏 • 一日完工

電：271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司

免 費 估 價
均 有 保 證
大 小 工 程
外 牆 膠 板
露 台 修 理
浴 室 瓷 磚
水 喉 修 理
水 漏 護 理
屋 頂 補 漏
屋 頂 翻 新
專 門 :

出 車 : 251. 2895

威文建築設計裝修

專人 專門 內外 車房 瓷磚 承建 舊廚 廚房 土庫 內外 免費 油漆 估價	專人 木板 膠板 廣告 等 等 等	專 本 招 牌
--	-------------------------------------	------------------

中西招牌

美華建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防盜改門 內修外理 房內屋外
盜換油 鎖漆喉 新台
窗警門 花鐘鎖 漆喉修
公司：681-5704
傳呼機：645-8858

電話：254-2855

**專通渠道
日夜服務**

電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具

電話：254-1176

或 434-2888 全年24

電話：321-8460 4. 寓

實平冷氣修理

實平修理

雪櫃、凍櫃、冷氣機、電器、
爐頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
(24小時服務)
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚廁阻塞
漏水管 出水維修
電話：437-5038
呼機：

賈煥生

中央冷暖電器公司
 小時服務 電話：251-1505
 45 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

大小凍房	• 制雪機
冰櫃凍櫃	• 冷氣機
雪櫃爐頭	• 暖氣機
乾洗衣機	• 熱水箱
洗碗碟機	• 各種電器

傳呼機：045-3650

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468

325-8640

傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水	換熱水爐
包通渠	接駁大渠
隱漏水 HEAT	修理浴缸

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價


建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
 雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦裝修五千元維修補助
 TEL: 255-6962

榮昌裝修公司

水坭路面
瓦仔小洞
商業住宅
電器安裝
水喉更換
廚櫃廁所
車房改建
車房露建
油漆瓷磚
政府牌照

電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

政府註冊
 專業技師
 修理安裝
 保證妥當
 雪櫃爐頭
 製雪機
 洗碗碟機
 凍櫃
 乾洗衣機
 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

電話: 255.9837 余洽

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

公司: 255.8394 住宅: 254.2764

873-9361 建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

基信建築裝修
電話：434 - 0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

免費估價

 植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439•1808 438•6828

碑石	籬笆	油漆	屋頂	廚房	車庫	土庫	商樓	擴建
水	路	漆	頂	電	房	庫	院	改
泥	面	磚	水	衛	室	文	餐	建
			潤	所	修	宅	館	

濠建築工程公司

免 費 估 價
大 小 工 程
廚 房 廁 所
水 電 裝 修
內 外 油 漆
陽 台 車 房
房 屋 改 建
瓦 仔 水 澗
商 業 住 宅
政 府 牌 照

瓷 磚 鋪 砌

○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

國家用戶，另有特價優待)

BANK 電費局

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876 0278

各式圍牆
 鐵網籬笆
 砌磚砌石
 水泥路面
 油漆木工
 園藝工程
 各項裝修

電話：255-6889
 254-3409

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE.
門市部開闢·在這裡一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30%至 50%OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
或 212 E. 17TH AVE·僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·

電話：879·2122

(24小時服務) 879·5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 438-2333#7011
住家: 263-4949



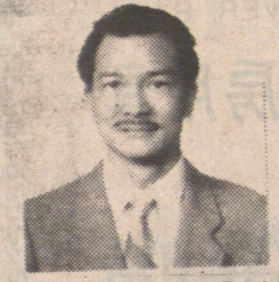
CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
PAGER 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

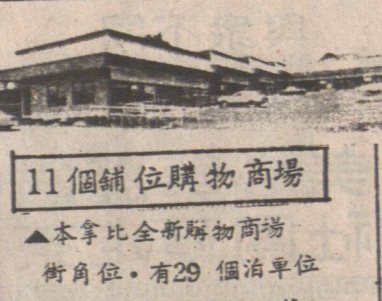
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888



3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲唐人街大加商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲5140 E. 4TH AVE. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完
成兩房。四年新。黃會瑩
688-7888



▲1934 TRIUMPH 全新翻。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010
鍾植垣 688-7888



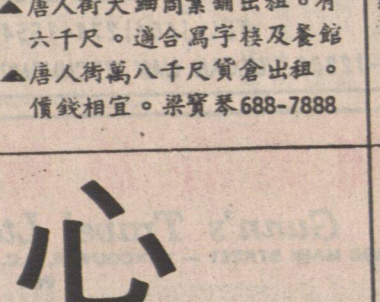
▲5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及磁磚等共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888



▲5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232



▲3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



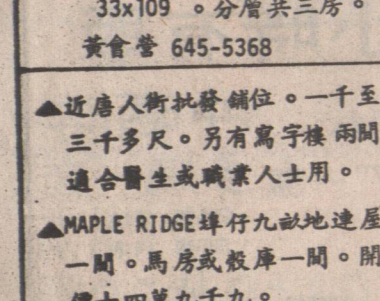
▲近唐人街批發舖位。一千五
三千多尺。另有寫字樓兩間
適合醫生或職業人士用。
▲MAPLE RIDGE 排仔九畝地連屋
一間。馬房或車庫一間。開
價十四萬九千九。
黃長繼



▲720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368



▲526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲52 E. HASTINGS。該店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



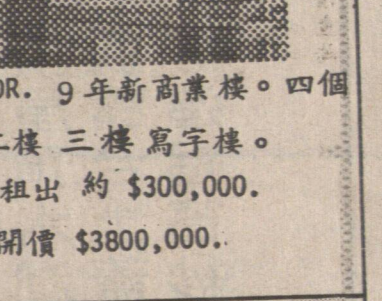
▲4161 PENITON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



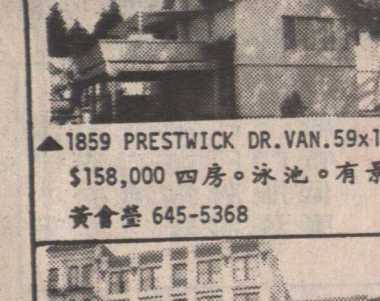
▲630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.



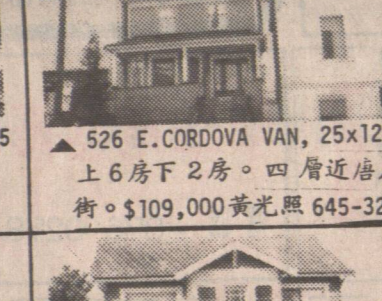
▲1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000。
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲52 E. HASTINGS。該店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲4161 PENITON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲7212 E. HASTINGS BAY. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



▲1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368



▲2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



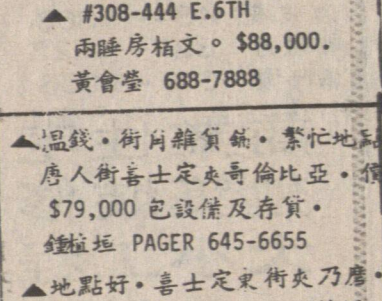
▲4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會瑩
688-7888



▲637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'
x130' 兩層。五睡房。屋
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲唐人街餐館 \$138,000
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655



▲811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲7955 REIGATE RD. B.B.Y
美觀豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
西牆近 3,700 尺。
黃長繼 291-8777



▲439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232
▲875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照
688-7888



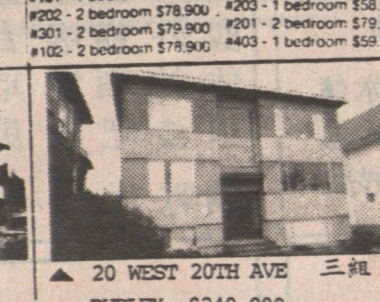
▲1735 E. 29TH AVE. VAN \$169,000
30x132。樓上3房樓下
4房。8年新。林麗儀。
黃光照 688-7888



▲出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲峰東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上寫字 \$249,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地)
黃會瑩 645-5368



▲915 RUPERT ST. VAN. 41x110
兩年新。樓上三房。樓下
一房。林麗儀。黃光照
688-7888



▲商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定
租客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲峰東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上寫字 \$249,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位



已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

四萬餘。

組兩房。

元。可。

價十萬。

上三房。

一萬餘。

城多利 3902

17年新。交通

極佳。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

近。開價十萬

上三房。二

房。交通便。

近。開價十萬

Sc.

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-184
公司: 434-143
傳呼: 667-392





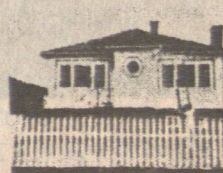
▲六房新屋。意大利建築師。
●材料上乘。乃史26新。
價廿四萬九。



▲上下各兩房石屋座。兩廚
兩廁。乃歷史威康新。價
十一萬。



▲近唐人街高雲橋。
樓上12組出租。樓下
餐館。每年入息二萬
九千多。價24萬8千



▲上下兩房各可出租3x1
地。舊士夾夾廳價十二
萬。

中英簽署協議 解決資產問題

舊政府欠債中國概不承認

(北京五日電)中國和英國之間歷史上遺留下來的資產問題，經過友好談判，終於達成了一項全面的解決。雙方今天下午在北京簽署了兩國政府關於解決歷史遺留的相互資產問題的協定。

中國外交部副部長周南、英國駐華大使伊文思代表各自政府在協定上簽字。

這是中國同西方國家達成的第一項全面的解決歷史遺留的相互資產問題的協定。根據協定，中國政府將向英國政府提供一筆總額為一億一千萬英鎊的貸款，用於英國在中國的投資。英國政府將向中國政府提供一筆總額為一億一千萬英鎊的貸款，用於中國在英國的投資。

協定還規定，雙方將成立一個聯合委員會，負責監督貸款的撥付和投資的進展。委員會將由兩國政府各派三名成員組成。

協定還規定，雙方將成立一個聯合委員會，負責監督貸款的撥付和投資的進展。委員會將由兩國政府各派三名成員組成。



中英兩國政府代表在北京簽署解決歷史遺留的相互資產問題協定。

京華滿城說紅樓

正在播映的電視連續劇「紅樓夢」，不僅創下了北京城螢幕的最高收視率，而且掀起了一場新的紅樓夢熱。不過這次爭論的參加者已遠不止紅樓夢專家。

位於城南的「大觀園」，自從「紅樓夢」播出後聲名大振。盡管門票每張高達五元，五月二十七日出現了四萬五千多人來此參觀的盛況。為拍電視而搭架的這個園子，現在已成為紅樓夢迷們身歷其境體驗怡紅公子和大觀園女兒們生活的理想之地。

街巷巷的焦點是電視「紅樓夢」中的人物，都要受到一次品頭評足。有人說：黛玉不夠美，最遺憾的是缺乏才女氣質；另一些人則認為湘雲活潑有餘，大家閨秀氣不足。對寶玉和劉姥姥也不客氣，有與論認為「一個演得俗了些，一個演得土了些。」

大軍凱旋

持續熱戰廿五天的安南，終於在六月三日取得勝利。捷報傳來，安南人民歡欣鼓舞，紛紛舉行遊行慶祝。在河內，數萬名市民聚集在廣場上，高舉標語，慶祝國家的獨立和自由。

中國去年與日貿易 逆差逾五十億美元

(北京四日電)比例很大，自一九九一年以來，中日貿易逆差已達五十億美元。據中國對外貿易部統計，去年中日貿易總額為一百一十億美元，其中進口額為一百六十億美元，出口額為一百一十億美元。

黃河斷流

內蒙古托克托縣黃河，自六月四日起斷流。據當地官員表示，斷流的原因是由于上游水庫放水不足，導致下游河道乾涸。目前，斷流段長達一百多公里。

荷蘭足球隊 將正式受聘

(香港電)中國足球隊將正式受聘荷蘭足球隊教練。據悉，荷蘭足球隊教練將負責指導中國足球隊在即將到來的國際比賽中取得好成績。

中國新戰機 將參加國際航展

(北京電)中國新戰機將參加在法國舉行的國際航展。據悉，中國新戰機將在航展上展示其先進的飛行性能和作戰能力。

李耀垣鳴謝

敬啟者弟於五月廿四日因身體不適和入聖溫快醫院調理。院方專科醫生悉心調治，護士細心照料，使弟病情迅速痊癒。弟已於六月四日平安回家。弟在此衷心感謝院方全體人員的辛勤工作和無微不至的關懷。弟已於六月四日平安回家。弟在此衷心感謝院方全體人員的辛勤工作和無微不至的關懷。

中文電視六月好介紹

六月廿一日星期日晚上八時十五分
譚詠麟萬眾狂歡演唱會
六月十五日起，逢星期一至五
晚上七時五十五分
時光倒流七十年
黎燕珊、劉志榮、江華、朱慧珊主演(20集)
晚上九時三十分
女捕快
班班、黃造時主演(20集)
凡於六月十八日前安裝中文電視
即可免費獲得兩張「星光燦爛溫哥華」入場券
嘉賓包括：何守信、陳奕詩、盧海鵬、
林建明、鍾鎮濤、林憶蓮、麥潔文
安裝查詢：432-1666 432-1665 早上十時至晚上十時致電

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，強筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

衣車平賣八五折

銀骨衣車 "JUKI" 牌 MD-2300
直線衣車 "JUKI" 牌 DDL 555
衣車 "CONSEW" 牌 MD-230
衣車 "CONSEW" 牌 MD-123A
僅一星期八五折酬賓
VANOCUVER SEWING MACHINE CORP, 1332 EAST
HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1S3
(604) 255-5440

海產什貨供應商高薪聘請下列職員

一、業務經理一名
需大學或同等學歷畢業，及三年以上業務管理市場經驗，能講寫流利中英文，需主動有發展市場為合。

二、業務推銷部經理一名
需大學或同等市場銷售學歷及三年以上推銷部管理經驗，能負責管理推銷員及能講寫流利中英文為合。

三、業務推銷員兩名
需有三年以上市場推銷經驗，及能講寫流利中英文熟識海產者優先錄用。

四、行政助理秘書一名
需中學畢業或以上學歷，及有兩年以上秘書經驗，能講寫流利中英文為合。

五、業務練習生兩名
能刻苦勤奮，易升職，及多出國考察業務需有大學或同等學歷及能講寫流利中英文為合。

對上述職位有興趣者，請將履歷，及薪金要求書寫中、英文信寄：
P O BOX 3574,
MAIN POST OFFICE
349 W GEORGIA ST.
VANCOUVER, B. C.

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬藝
理迎葉花園花牌榮足佛燭品

店花士奇新

SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100



▲近東34街夾 CLARENDON 街
上三房二廳。近小學及巴
地六 52x104。最低買。
價 \$119,000。朱太 437-55
(PASS POINT) or 324-8771
三房。2 1/2

LAU
臘
51-4100
51-4367



廟。叫價十一萬餘。

。樓下兩房。交通方便。
交通便。近 COMMERCIAL 五
流。投資者勿失良機。只
合各類生意。或工場。四

REEN
HAN
太

A black and white portrait of a woman with dark, shoulder-length hair, smiling. She is wearing a dark jacket over a light-colored top. The photo is positioned to the right of the text 'REEN HAN 太'.

△特出獨有「屋」材料——
熱水保暖、三層高、
上三房有陽台、中層
飯廳、土庫全新一

一廳・近學校・抵買

建築裝修
Construction
(327-1895)

翻新 商業樓宇
工程 自動車門
鋁鐵欄河

D. 賓
WE
9452.
8912

A black and white portrait of a young man with dark hair, wearing a light-colored shirt and a dark tie. He is looking directly at the camera with a slight smile.

新屋。最合大家庭。近地
賣。
也。上三睡房。土庫完
十六萬餘。
屋。土庫完成二房月租四
屋。5500大地。上下六
萬餘。
。呎拍有。二樓。有

五萬餘。僅此一間。
值。個半廁。大花園
拱。僅售六萬餘！

估價☆

▲27街近乃磨街
●33尺地。十二
▲六街近蘭菲街
▲內部像新屋一
▲觀新屋中國人

款式任付選
洲技師。價
保證滿意。

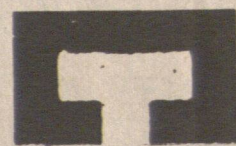
錢便宜。服務週到。
隨時來電詢問。

式 處

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4
公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：
420-4665

▲西區華埠新屋，地大，三層，三睡房，客飯廳，三廁，特大廚房，熱水暖氣系統，雙車房，只售十七萬餘。
▲FULLERTON AVE, N. VAN. 北溫哥華高尚住宅區，9年新，兩睡房，客飯廳，有車庫，室內泳池，SUNNA 等，大單邊，景觀，只售十萬五千元。
▲溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩廚房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。
▲投資小，利潤好，市中心，SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出售，地點旺，時間好，適合夫婦經營，開價 \$35,000，減售 \$295,000。
▲以上物業房屋，生意請電：872-6681 陳少鑒 271-2139



陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：
255-5917

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



關伯興
PAH QUON
住宅電話：
294-0089

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



趙崇金
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



黃漢
TONY WONG
876-2335

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：
255-5917

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



關伯興
PAH QUON
住宅電話：
294-0089

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



趙崇金
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



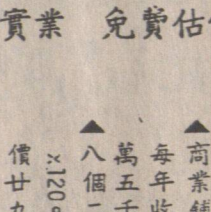
譚國平
JOSE PH TAM
住家：434-3658
PAGER 686-1515

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



WALLY CHAN
住家 321-5592

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



Kenneth Kwan
公司：438-8161 關煥隆
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

▲西區華埠兩層房屋，地大 50x125 (R2-2A ZONING) 叫價 \$218,000
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122
▲本拿比三層一廳，16萬9
▲近唐人街 27 年新商業樓，樓上三層，樓下二層，每層四萬，三門口及後面有停車場 25x122



THOMAS CHAN
陳少鑒
271-2139



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



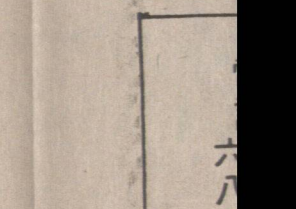
楊龍
PERCY YEUNG
525-8868



譚以建
MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM
談國蘭
686-6035



PAUL YUEN
袁國雄
251-4579

▲溫哥華東區新屋，地大，三層，三睡房，客飯廳，三廁，特大廚房，熱水暖氣系統，雙車房，只售十七萬餘。
▲FULLERTON AVE, N. VAN. 北溫哥華高尚住宅區，9年新，兩睡房，客飯廳，有車庫，室內泳池，SUNNA 等，大單邊，景觀，只售十萬五千元。
▲溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩廚房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。
▲投資小，利潤好，市中心，SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出售，地點旺，時間好，適合夫婦經營，開價 \$35,000，減售 \$295,000。
▲以上物業房屋，生意請電：872-6681 陳少鑒 271-2139

REFREW HEIGHT 精緻小屋
▲兩睡房小屋，設備齊全，地大 43 x 109.18 呎，月租 \$600，適合投資或家庭自用，開價 \$118,000，歡迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

7749 CARTIER ST.
▲CARTIER 夾 W62 街，主層兩睡房，土庫完成一睡房，廳，廚，廁，齊各門戶出入，後園特闊，園藝，地 33x127，售十七萬九千元。電高太 872-6681 或 261-2832 Ray Richard 291-1661

2697 WILLIAM ST.
▲寬敞明亮，全部翻新 975 呎，正層兩睡房，樓上兩房，另加土庫完成。CORNER LOT 33x110 BOB GUY 435-7255

7433 13th AVE.
▲本部近溫哥華道東 TOWN HOUSE，交通方便，近學校，商場，旺中帶靜，三睡房兩廁，開價 \$84,600。
▲西區狂熱，台北夾 13 街，五睡房，院，旺地，生意好，東主離埠急讓，開價九千三。有意請電 872-6681 或 251-4579

REFREW HEIGHTS
▲41x111 呎，環境幽靜，交通方便，樓上一房，21x11 呎，兩睡房，兩廁兩房，廚廁齊，各門戶出入，只售十萬餘，有意請電：MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街，新屋兩間，地 33x122，歐籍建築師，外型美觀，間格實用，樓上四房，主人套房露台，樓下客廳，家庭廳，客房，雙壁爐，熱水暖氣系統，中央吸塵系統，防盜系統，遙控開關雙車房，應有盡有，每間只售 \$269,000，請電陳少鑒 872-6681，271-2139 高太 872-6681，261-2832

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

▲雲華咖啡館，適合夫婦或新入行者經營，叫價四萬餘元
▲LADNER 市中心中西餐館設備齊，堂食外，生意潛力未盡，叫價一萬五千元
▲雲華咖啡館，30 多座位，生意佳，租平，叫價五萬五千元
▲雲華咖啡館，70 多座位，每年生意約十四萬五千元，叫價九萬餘元
▲士嘉堡，750 號韓國餐館，店主離國急售，裝修優雅，可改作其他餐館用途

▲雲華咖啡館，適合夫婦或新入行者經營，叫價四萬餘元
▲LADNER 市中心中西餐館設備齊，堂食外，生意潛力未盡，叫價一萬五千元
▲雲華咖啡館，30 多座位，生意佳，租平，叫價五萬五千元
▲雲華咖啡館，70 多座位，每年生意約十四萬五千元，叫價九萬餘元
▲士嘉堡，750 號韓國餐館，店主離國急售，裝修優雅，可改作其他餐館用途

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
●代理房屋，傢私，醫藥。
●代理商業樓宇，柏文及生意保險。
歡迎來電詢問。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇 柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉，歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。
寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備，包水電費，光猛又乾淨，才月租 \$325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司



▲ 東區房屋

▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 尺好地皮，兩睡房土庫完成。\$159,000



▲ 新屋東 55 街夾域多利街，三睡房熱水暖氣，土庫完成。\$189,000。

▲ 7284 INLET DR. BURNABY 3 房及土庫完成兩房，地 61x101，價 \$119,000。

▲ 127 WEST 12 AVE. 上下兩軒屋特價出售。

▲ 唐人街三房及土庫房。價 \$118,000

▲ \$25 E. 48 AVE.，兩房及土庫 \$121,000。

▲ 7580 OKANAGAN ST.，3 房及土庫 \$135,000

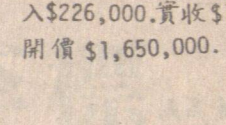
▲ 雙連軒屋每連三房及土庫，9 年新價 \$209,000。

▲ 11373 KING CONE RICHMOND，7 年

商業樓、拓文、生意



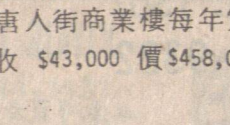
▲ 45 組石原大廈，每年收入 \$226,000，實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。



△ 9 個房及三舖位，近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000



△ 特別建築食物工廠商業樓 - 94 尺，設有一 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000。



▲ 16 年 28 組拓文，升降機，露台，地底停車場，收租 \$118,000。價 \$950,000。

▲ 保養良好 10 組拓文，每年收入 \$39,800，價 \$358,000

▲ 一組拓文及兩舖位商業樓，50x110 價 \$258,000

▲ 1 0 0 座位餐館及物業，地下停車場，特價 \$380,000

生 意

▲ 西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升，每日 \$1,000 多，新型用具，價 \$68,000

▲ 西區 49 街士多生意，日做 \$1,200，價 \$89,000

▲ 70 座位西餐館，價 \$178,000。

▲ 裝修華麗 1 0 0 座位西餐館，生意及物業 \$380,000

▲ 美容院生意 \$18,000

去年十二月十七日黃昏，一架由巴黎飛往東京的大型波音七四七貨機在途經美國阿拉斯加上空時，發現飛機左前方偏下六百米的地方突然閃現出兩束燈光，並以與該機相同的速度向同一方向飛去。

物飛
機大
約七
分鐘
並行了
後，突
然向飛
機靠近
，在距
離一百
五六十
米左右
的地方
釋放
出放射
光芒的
光芒，
此
時機
內被照
得通亮
，機組
人員感
到有
一股熱浪向他們襲來，
持續一分鐘後，飛行物復原，
並繼續在機前一盞似一盞似
飛行，機組人員觀察到，
飛行物呈正方形，中間部分
黑暗，左右兩端各三分之一
。

此時，一架與日航貨
機逆行的由安南寄奇
飛往貴爾班那的華
國飛機飛至該區域。
地面指揮中心立刻向
其發出命令，令其價
客已飛前，立刻降落。



物飛
機大
約七
分鐘
並行了
後，突
然向飛
機靠近
，在距
離一百
五六十
米左右
的地方
釋放
出放射
光芒的
光芒，
此
時機
內被照
得通亮
，機組
人員感
到有
一股熱浪向他們襲來，
持續一分鐘後，飛行物復原，
並繼續在機前一盞似一盞似
飛行，機組人員觀察到，
飛行物呈正方形，中間部分
黑暗，左右兩端各三分之一
。



北極是一個巨大的資源寶庫，在那冰凍的北極大地深處，埋藏着豐富的煤、鐵、石油、天然氣和金、銀、銅、鉛、鋅和油等多種

有金、銀、銅、鋁、鉛、鋅、鎳、鉻、鈦、鎢、錫、鎂、鐵、磷、硫、矽、氯、氟、氫、氧、氮、碳、氖、氬、氙、氡等。特別值得一提的是，北極石的石油和天然氣的蘊藏量幾乎佔了全世界石油和天然氣儲量的一半。據初步勘探，在北極地區的廣大陸地和沿海都發現了蘊藏量非常豐富的石油和天然氣。另外，環繞北極地區的美國阿拉斯加北部的煤炭、磷酸鹽礦也非常豐富的石油和天然氣。因此，北極地區的鐵礦蘊藏量也都相當豐富。因此，北極地區重要的經濟價值，對人們產生了越來越大的吸引力。

(陳所摘自《中國環境報》)

每年六月至八月之間，重約二百四十磅的梭皮龜（龜中最大的一種），常會緩慢地爬上希臘愛奧尼亞海扎金索斯島

的湖上，在湖心沙洲中矗下大如兵戎的岸。

但近來年，因該湖遊樂業的發展而動物的生態環境却因該湖種類的減少而趨劣化。不少商人甚至把魚皮鱗當爲一種旅遊項目，帶領遊客到湖邊觀看牠們產卵。遊客的閃光燈使這種害蟲的動物感到恐懼，紛紛逃回海中。

由於鱗皮鱗受愛護，希臘國政府已準備訂立新例給予更多的保護，免致滅絕。圖中所見爲過馴的鱗皮鱗，爲求生存正與現代的麝香、燭蝦、燭蝦的燈光及士高音樂作伴。

（銘程譯自《民族地理》）

園內所有的玩樂設施物為原料製成的。許多會「討吃」的垃圾客將垃圾搬進去時，它

非絕對無用。

在曼谷，經常有結伴搞非法買賣，警察就會扣留其餵」它。

（淮洲摘自《沈陽

素不相識，毫無
胡適的白話詩並非所有留學
生都持贊賞態度，表示反對
者也不在少數，其中反對最
生中傳為笑談
胡適後來早

大學，胡達學習力者就是胡達。胡達曾作過兩首打油詩，對胡道進行譏諷。其一為：「紐約道城，有個胡達，白話連篇，成何樣式」；其二係採用賈詩形式，詩云：「癡，適之，人知。胡適的集爲《嘗試集》三月由上海版，這是我國第一部新詩集（子振摘自

航空母艦大小的
球狀「宇宙母艦」
徑足有大型貨
晚報》

幾十倍！
圖巨大「宇宙母
運隨日航貨機近
分鐘，行程七百
公里。在貨機抵

一百年以後
中國人身高
據考證，早期猿人

八達汽車修理中心

車身修理

- ★ 專科 ICBC 工作
- ★ 車架拉正, 銲接
- ★ 補油或全車噴油
- ★ 免費車借用

引擎修理

- ★ 新舊款美、日、歐洲車
- ★ TUNE UP、換油
- ★ 換掣皮, 換車胎
- ★ 大修機頭

皮墊修理

- ★ 修補椅墊、鍍板座
- ★ 車頂、車門內皮

擴充營業

水箱修理

★ 清理及修補水箱



☎ 251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



汽車業協會會員

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、
台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、馬、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

嘉麗美容中心
Viva Kai Lai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
(☎) 875-6300 (☎) 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
親自主理
新地址 新裝修
一流服務
髮型設計部
染髮 剪髮 電髮
面部皮膚護理

按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣墨、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽水扎痛、按摩、蜜蠟脫毛。
法國熱能倒膜，頸部護理
紋眉，紋上下眼線，電眼睫毛及化粧班
指壓按摩，精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化粧品。

營業時間：星期一二、三上午九時半至下午六時
星期四、五上午九時半至下午八時
星期六上午九時半至下午五時

國際車身修理公司

電話: 874-1960

INTERNATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

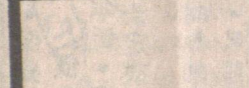
GUN LU

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。



ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788




質量高 材料靚 服務好

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD.
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

折

鉛質遮陽窗簾、保持居室清涼、防止
傢私地毯褪色、伸縮收放隨意、高級
烤漆、美觀大方、多種顏色、任君選
擇、保養容易、永不褪色、代客安裝

本公司更推出各款晒台上蓋、雙層鋁窗、任君選擇
自裝或代客安裝、無任歡迎。33年經驗、保證滿意

免費估價 電話：298.7241

48 實6位

沙雀棧仔

讓出館餐唐
 萬四千四百四十號。座位110
 唐餐館年營的40萬。座位110
 東主另有別圖。有意請自費電話
 306.842.3133

士多急賣
 大衛生意好有
 萬四千四百四十號
 九東主離港急
 六十八元或
 一四三M.R.

工街業雲
 租金業雲
 營公租金業雲
 餘開製營公租金業雲
 銖圓製營公租金業雲
 近接價八八
 彈受價八八
 清受價八八

咖啡

咖啡室 出賣

東大街近橋
座位：鄰近
短絨銀漆
宜：日做二
適合夫婦煙
爐三萬五千
備工業區
日做二百
設備齊全
物商場：開
二千圓

價：
三三七．三
達新地產
六三三．一

沙省餐
儲齊
住連
2885
胡。

西餅麵包店廉價出讓

出讓
西餐 60 位
裝修好
有設備
或業 (306) 546-9
548-4669

旺。近商業樓。開價八萬四千元。電話李先生：253。2852 早上七時到十時。

餐館出賣
沙省 SHELL BROOK 埠中西餐館。70 座位。裝修新。滬淡酒牌。業主經營

實業出售
內設有大規模運

舖位通中、座
詳情請自費電：
02223 洽

出租
中西餐館出租。
上有居住地方。座
位寬敞。可租一

中西餐館出賣
價五萬。歡迎還價。
60個座位。設備齊全。保養好。

意經營者。必要
請自費電話。
2122 劉洽。

好租。位於D區有A60350K平
市中心。必須一看。預約八時后
請電：郭小姐859-6297

新屋出租
西區
合單身職
學生。一
廁齊獨立
便26614

樓下
三房一廳
出入各樣
校巴士站
街873
3或873

出

新屋傳

兩房一廳各 乃磨及柁架	便近中小學	晚 2539
----------------	-------	--------

二房一廳、全、獨立門、通方便、有車電四三〇五上

租

城多利夾50 獨立門戶、各 庭、夫婦及妻	近門口 鄰近老 約近乃	788
----------------------------	-------------------	-----

有屋出

全園或分租二
城多校交通便
齊近學校巴士
有意者請五時
3 2 7 . 9 1

土庫出租

東區掛街一房
獨立門戶。近
站。雪櫃爐頭
4 3 3 6 8

兩房一廳各樣
51街近域多利
通便利。電話
3 2 1 . 3 1

近喜士定巴士總
有床及傢私。適
合環境。請速
學生住。請電
294.0993

兩房一廳各樣傢
可租樓上或樓下
通方便近學校
叻沙有意者電
434.1577

上下出租

列治民第三街以
四睡房兩浴室
廳一廚房個半
一洗衣房向南
電八七四三六一

三房一廳、各樣
 備。蘭菲央日街
 租五不吸烟人士
 宜。電話：
 6811、8511

二房一廳、乃唐
 4街，交通方便
 租。合小家庭或
 租。有意者請電
 254、1311

單人房租
 近乃街央48街
 電。有洗衣機乾
 機。有意請六時
 電325514

乃史20街有一房一廳出租。交通方便。合小人家及學生電8730672

溫東靚區

新屋樓下二房一廳二廁傢俱俱全。交通方便。適合大學生合租或小家庭。請國語電四三八九九八

高大土庫

二房一廳或一房一廳。水電有22巴士站。限口簡單。上午八時到下午八時。電3273442洽

月租三百元有價議	樓下有二房一廳出租	菲沙街夾60街兩房 全潔廚房全自備 門戶交通便有意者 下午六時後電三二 一二九四三張太。	二房一廳爐頭雪櫃 廚廁齊備22呎 夾菲沙 或87308770 2。
----------	-----------	--	---

出租三房一廳各樣
出賃環境優靜交通
方便近喜慶定巴士
站點近商店學校電
路 2949376

單人房租
清靜人士不厭樓下
少煮食 新屋樓下
各樣齊備 近短街
路五時電：325
2813

樓下出租
交通方便適合女士
夫婦不吸烟。下午
五時後電話：
327.7309

每週30至40小時
時薪四元半至四
時到 900 GRANVILLE
幫工一名
某製造廠幫工一名
名。要有做鐵工經
驗為合。日電：
4300。552
埠仔請厨
打雜及學廚各二名
電。所高。每日早上
3413。926
3111。
請中西厨
斬金面洽。有經驗
為佳。有意者請電
946。5050

聘請製
威旦師傅
吳工或牧工 請就
上電：876.3
854.

請保姆
照顧一歲左右的小
孩。有意者請用英
語。253.622

78 FIMKO 洽。

餐館請人
白馬牌請有經驗中
西廚有意者請早上
十時前或下午十二
時時電電話253
2308張洽。

小食館請

六後電二七四
八七六二馬太洽。

傢俬工人
茲請傢私工人一名
另請送貨及學徒一
名。有意者請電：
4399 1172

請中西厨
埠仔餐館請經驗中
西厨。有意請電：
4033 6244

1048。

油漆工人
聘請數位有經驗噴
和油漆工人。晚上
七點後電楊先生：
2 5 5 . 0 2 1 6

請保姆
列治文區請人照顧
嬰孩。詳情請下午

二樓。
到 347 WATER ST.
人數名、有意請我

女裝車衣
招請熟手女裝單針
車衣及挑脚。有意者請到五十五號水街面洽。

牛仔衫廠
急請車衣工人及雜工多名。請到
1424 CHARLES ST.
VAN. 面洽

製衣廠

車衣好手可賺高薪

1675 W.2ND AVE, VAN.

可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

底薪由五元四角至六元六角。

薪金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)

到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

請製衣廠管理
1675 W.2ND AVE., VAN.

MANUFACTURING SUPERVISIOR

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Sportswear co. require highly organized person with supervisory experience garment manufacturing experience helpful, but not required.

Excellent learning opportunity for future production manager
Apply 1675 W 2nd Ave., 4 - 5 pm

請女傭

西區或夜班。北溫
華工作要快及要
講英語。下午四
時至晚十時電：
3 0 7 3
2 5 6 1
4 3 3 2 9 6 1

摘菓仔工錢高
西岸菓品公司。需大量摘菓工人。
有公司車接送。如用私家車公司有
特別補助。有意者請電327.31
07或434.7463找李生。

請女企格
治文區請經驗女
正柏。需懂英語。
有意者請下午二至四
時電277。84
60潘太。

哀謝

先嚴伍公傳榮字(景棠)之喪經於六月二日(星期二)下午一時假坐 LEYDEN'S FUNERAL HOME CALGARY ALTA 出殯安惠大葬儀式

叩蒙

宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

謝

孫哀子 振水 振魁 劉秀明 振金 振昌

孫哀女 鳳霞 瑞雷 瑞強 彩娟 袁社清 袁琴 坊 袁相榮 惠芳 坊 李通勤 玉卿 坊 李龍生 外男 孫 雷建斌 袁維亮 袁維光 黃顯東 李廣安 外女 孫 雷淑貞 淑儀 外孫 婿 GLYN THOMAS 惠慈 外孫 婿 盧韓康 惠琮 東迎 玲 黃顯怡 顯思 李涼雅 李佩芝 佩華 外曾孫 女 CHRISTA THOMAS 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 折為見諒

請人摘菓仔
摘樹莓(RASPBERRY) 15磅 FLAT • 付工資\$3.00或 每小時\$4.00 • 有專車接送
• 合格工人將給予 U.I.C.STAMPS,
英語電 8ANJIT GILL 596•1843

日本餐廳聘請廚師
幫廚已名須要兩名
廚房經驗需懂英文
下午二時后電：
738110 經理

聘請車衣
請單針、雙針及鈕
骨多名。有意者請
到 1254 FRANCES ST
VAN. 面洽或電：

誠聘熟手魚枱一名
誠聘熟手魚枱一名。
略懂英語。有意請電
：688.6882約見。

菓王

宜千餘人摘好地菓

價錢高，每日有免費巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛孀接洽

電話：325·9985
325·3306

埠仔請中西廚
埠仔請中西廚一名。請將履歷、電話寄：MR. JONG P.O. BOX 639, 100 MILE HOUSE B.C. VOK 2E0 或自費電話：1. 395.2134

唐人餐館
 請 打離餐幫廚一名。要略懂英語
 語
 RAINBOW RESTAURANT, 12151
 HARRIS ROAD, PITT MEADOWS
 晚八時至九時 雲萍 電話：
 465•6855

工
名協助成品部及貨
作包括鉗鈕・剪線・
來・貨倉工作包括盤
出貨等・申請人請
2號・

面洽・

數名・有意者請到
經驗企柏
1202 KINGSMAY

享壽八十有七歲不幸等隨侍在側
 親舍殯禮成服擇於六月十日
 (星期三)上午十一時假座暗
 日(安息堂)殯儀館舉行喪禮
 出殯歸土卜葬於海景墓園 舂屬
 宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人余錦雲
 孤子植宏 媳果若瑞
 健宏
 憲宏 媳鄭婉華
 孤女雲芳 婿涂多恩
 容芳 婿區志強
 喻芳 婿余鏡海
 男孫得琪 孫德嘉露
 男孫瑞琪
 德銘
 孫女黃仿琪 孫婿馬奕倫
 家珍 麗琪
 外孫男涂曉冬
 余嘉逸
 區思達
 外孫女涂晚冰
 區思敏
 區思慧
 區思微
 余顯妮 外孫婿 陳耀權
 余碧姬
 余嘉雯
 余嘉雯
 曾孫女黃慧珊
 外曾孫女馬嘉儀

全泣告

告喪處 #172C-8635 120 ST
 DELTA B.C. V4C 6R5
 TEL:596-9136

先嚴黃公寬仁係廣東台山縣潮境谷倉里人不幸於一九八七年六月五日

訃告

宜數百人摘好地菓

.....

工價由政府規定。今年工價高過舊年。有巴士接送。老少皆宜。小孩十二至十四歲。如經父母許可。都歡迎參加。有意者請速報名。安排巴士坐位。

電話：327-9676 437-4987
434-7353 超儒公司許太敬啓

烈治民區務精園工
 二名或週末教工數
 名。有意者晚上八
 時後電27448
 501。

8. 7. 7. 0. 1. .
 時電：1. 7. 7.
 英語：有意者請
 經驗青年工友。
 B C 北部請有乾
 製衣廠
 急請熟手單針及
 有工人多名底新
 糧期準有意者請
 2. 5. 3. . 0. 4. 1.
 當小姐洽。

女孫助武
外孫李生
外女孫美屏孫陳奇謀
外女孫美芬小婿
外曾孫女雅如雅珊雅芝

同叩謝

賻儀：
黃炎宗合家一百元。馬子煥母親
合家八十元。黃馬隨美合家。余
濟川合家。余濟民合家。朱添榮
合家。（以上每卅元）。黃國傑
合家。黃國添合家。李志權合家
葉氏松合家。黃金強合家。黃澄
清合家。楊彬元合家。馬榮邦母
親（以上每二十元）。馬子行合
家。曾德合家。黃榮錦母親合家
馬廣茂合家。黃新喜母親。黃銀
姪合家。（以上每十元）。李太
太五元。

花園：

馬氏宗親會
體育會
濟川合家。余濟民合家。朱添榮
合家。馬子行母親合家。黃炎芬
合家。何漢
余健生 仝人。APEX PICKING
仝人。馬隨美合家。香港
九龍市場仝人。黃炎宗合家。馬
松水合家。馬助武。助文。美姻
美婢。馬更新。鄧浚。松偉。恒
享。豪灼。恒堅。恒輔仝人。馬
耀偉。福祿。恒科。榮成。更本
夫人。守鏡仝人。馬瑞能。耀強
。朝林。萬榮。碩時。世增。壽
山。仝人。更本。
厚惠芳名 恕未稱呼
如有錯漏 請祈見諒

出賣

六房新屋

紅瓦面熱水暖氣意
大利建築師材料上
乘乃史 26 街 PEIER
30 4 23 4 14 3
51 或 87 9 18 4 5

哀謝

先嚴馬公為俯府君之喪經於一九八
七年五月廿九日（星期五）下午
一時假座甘市黨（安息堂）殯儀
治舉行出殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙友邦士女親會協助辦理盡
宗親戚友鄉世誼急馬聘儀花圈並
親臨執紼素車隨送高誼隆情復存
均感謹誌此哀

謝

孤哀子群宗馥余氏
孤哀女麗蓉女婿黃炎芬

屋主自賣

東 44 街近域多利五房四廳
土庫獨立門戶。光猛窗臺。
交通方便近學校。開價十一
萬八千。晚五時後電：
三二八 三二八

西餐幫廚
西餐館請幫廚一
有意請電734
5194周洽。

餐館請人
長工中西廚一名
略識英語企拾一
幫廚一名或打
電話：178
9966。

5	電 8 7 2 0 1 7 9	火 維 多 利 亞 四 萬 九	一 房 一 廳 • 希 士 定	五 年 新 頂 樓 • 有 景	柏 文 自 賣	2	街 近 屋 街 • 電 話 :	一 睡 房 • 景 視 西	文 一 層 • 六 五 七 呎	高 尚 豪 華 一 年 新 恒	柏 文 出 讓
---	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	---------	---	-----------------	---------------	-----------------	-----------------	---------

作棉羽衣厚衣
作或孫燭家咏
作能孫堯 DAWN
作棉
作基
冲棠
冲棉孫堯 曲愛華
錦強
女孫三妹孫堯鄧光宗
閩外孫堯張偉漢
珍妹孫堯明
喬振 堯振 美婷
美嬌 美輝
外孫文錦
文波
外孫女合意
曾孫國榮曾孫堯李錦鴻
國恩曾孫堯梁銳鈞
國達曾孫堯譚碧芳
國良
曾孫女佩瑤曾孫堯鄧崇堃
佩媛
佩瑛曾孫堯蔡健昆
佩堯佩秀佩瀟
外曾孫 GEOFREY
胡國榮
外曾孫女鄧彩蓮
鄧小蓮
張莉筠
玄孫世棟傑雄
玄孫女世華
外玄孫鄧文鴻
外玄孫女鄧慧瑜
另外曾孫男女四名
同泣告

治喪處：257 W. 46 AVE.
TEL: 321-0582

近口呂宋 厝底柏文 汽車車身修理出僱
在八街三層皮栢文 地點通中工具齊備
區低過市價急賣送 開價二萬六千。有
全部傢私六時后電 意者請電：二五三
876。1903 五九五五。

家慈譚門張氏用好安人廣東省新會
縣上渡鄉人不幸痛於一九八七年
六月三日下午九時痛逝於栢齡私
家醫院猶聞享壽一百歲不孝等均
隨侍在側親覩含殮遵禮成服謹擇
於六月十日(星期三)下午一時
假座卹市崇禔懷館舉行喪禮出殯
歸土葬於科士蘭墓園 恭屬
宗親戚友鄉世誼輩此訃

聞

側室黃秀容
孤哀子 **梓椿** 葉長
胡刺麗
生慈侍下哀子梓及媳鄭玉嫻
祥新媳馮長兒
孤哀女寶兒媳張仕兒
男孫作年孫媳黃寶琴

屋平售
 栢文地有發展機
 三房平房屋可自
 出租。有景。平
 萬九千。電261-
 298-1680 蘇

乃夾22街上下共四
車房。交通方便。二
車房。十萬零二千
電872。179
5。

自賣屋

25街夾福翻新屋樓
上兩房一廳土庫兩
房一廳各樣齊近中
小學有意者請電八
七二四三〇八接洽

東主自賣

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

備位者受方禮
此以下內客禮

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

[illegible]

棧盤！兩睡房栢文#201-2222PRINCE EDWA
栢文。只售六萬四千五百。本人剛出賣
兩睡房栢文。價七萬九千。請快。星期
下午一至五時開放。週日請預約。
ANDERSON SEASONS REALTY 253-9241
(士)或 435-8893 中文六時後電 327-2363

有30年屋樓上樓下各
兩房一廳。每層
近菲沙開價
十地板房一點
四萬九千雙重鋁窗
電

321886蕭
或出租。合自住
兩房一廳。每層
三廚房四廁新設
近幽美大街
計大廳餐廳近學校
門價十一萬八千
電

米仔蘭 桂花
中國名花
總代理李氏花屋

隆重介紹
 最新運到泰國特級香米
 種類如下：
 雙龍牌，金龍牌，天龍牌
 及正庄糯米
 美國德州太陽牌
 長身絲苗白米
 "SUN"
 美國加州鑽石牌
 (CALROSE)
 短身白米
 美國長，短身糙米
 美國金門牌糯米
 (CAL (BROWN RICE)
 中國大粒花生仁，
 張家口發菜綠豆
 批發零售
 一律歡迎
 價錢特平
 常備各類米種
 歡迎來電查詢
 設有寬大停車場

(溫哥華訊) 據卑詩省文化傳統諮詢顧問辦事處報告：今年七月九日至十二日，每日中午十二時至下午二時在雲懷貿易會議中心舉辦世界烹調藝術節，計有：澳洲烹調比賽，參加的廚師分別來自世界各國，舉有：澳洲、奧地利、加拿大、英國、芬蘭、荷蘭、以色列、日本、盧森堡、新西蘭、新加坡、南非、瑞士、中國台灣、美國、西德等地。

每日中午十二時至下午二時，參賽廚師烹調的美味，在該中心公開迎文娛康樂社團藝

至九時，分別在甜酒花園及國際餐館表演娛樂節目。七月十一日星期日下午五時至六時，有較大的藝術團表演娛樂節目助慶，歡迎問辦事處查詢。

三人至四人，且分別表演娛樂節目半小時。在甜酒花園下午三時至五時烹調節下午表演文娛藝術，每晚七時

卡城洪門體育會

籌辦公演粵劇訊

(溫哥華專訊)
雲市華埠歌子會已委派曾宗猷代表該會出席雲埠警局平民局，負責主持撲犯罪歹徒，撲罪行。

該會黃銳光選任代表華埠鄉

出席國際代表大會
減罪行業務計劃書
職責。該局成立立即頒發獎金給報訊供應線索捕犯罪歹徒，撲罪行。

兒童繪畫比賽籌款

(溫哥華訊) 支持啤酒節慶會
卑詩省雲埠兒童醫院已開始舉辦一九八八年日光業務計劃，為一項主要病

小胡蝶、阿蘭、紅雲、全國五十餘名之龐大陣容。聞該門票，現已開始在華埠和記參茸行、天然彩色照相館發售。各僑胞愛好粵劇者，請從速定座，以免向隅。

林思齊任亞太中心 諮詢委員會 亞太中心 職員

（溫哥華訊）加聯邦國際貿易部長雲中代表區工業擴展部長美高哥治及卑詩省經濟發展廳長麥卡蒂夫人報告，發展計劃中卑詩省的加拿大太平洋中心，以利貿易商業、及旅行的更加方便，已委任出亞洲太平洋中心諮詢委員會諮詢顧問，增加去年十二月簽訂的聯邦與省政府互相瞭解備忘錄。

該諮詢委員會各委員均具有亞洲及太平洋邊緣商業、旅遊業、及貿易背景。而上月曾在雲埠召開第一次首長部長廳長會議，聯邦省首長委員會是由首相穆倫尼及卑詩省長溫德心主持成立，其目的為促進卑詩省經濟發展政策，亞洲太平洋中心諮詢委員會新任主席為加拿大香港匯豐銀行總裁兼行政主任尤金汝士密，其他委員之一，有加拿大國際企業公司總裁林思齊。

柏卡妮女士稱：太平洋中心確定承認太平洋邊緣國家成長的大好機會，對全加拿大均有利益，裨益加拿大，而卑詩省是我們國家增加促進貿易及商業經過的主要門戶。

全卑詩省各兒童，以留晉住兒童醫院留醫之兒童，將參加繪畫賽，獲入選的圖畫，將在全省各地，地可銀行代售，另張售價一元，另稅，全部收入，作兒童醫院經費。入選十二張圖畫，將印月曆出售，籌得全部款項，均將撥作兒童醫院經費。

國際啤酒節定期舉行

(溫哥華訊)

雲埠丹文街七三〇號西端社區中心，定於七月廿四日(星期六)，舉行第五屆雲埠國際啤酒節賽會，每晚七時開始，試嚐啤酒。

啤酒節慶會目的，是為軸心啞劇戲院籌募基金，由啤酒業人士主持，國內及人口啤酒代理商人均熱烈

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
❖ 免費估價
❖ 取價從廉
24小時服務



WASHERS DRYERS
RANGE-RITE

修理：

餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小漆房 洗碗機
製雪機 乾洗機 磁頭音機



RANGE-RITE

裝置設計 · 空氣調節 ·



RANGE-RITE

怡東

● 宵夜打冷
● 晚飯小菜

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街535號
電話 251-3381 251-3382

（溫哥華訊）一本墳墓僑團瑞洪翁，番禺縣人。年老多病，於五月廿七日急用救生車送入聖保羅醫院療治。詎藥石無靈，於六月一日逝世。由暗市黨薦儀館料理出殯事宜云。

醫院學辦

比賽籌款

支持啤酒節慶會的舉行，卑詩酒水公會亦合作辦理。去年該院藝人，

黃公寬民仙遊定期舉行喪禮

（雲訊）黃公寬民係廣東台山縣潮境倉舍里人，不幸於一九八七年六月五日下午二時壽終全享壽八十有七歲。謹擇於六月十日（星期三）上午十一時假暗士黨演戲館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園云。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J6
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五花香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理

中文電視

星光燦爛溫哥華

時間：七月三日晚上八時
地點：PNE體育館
鑽石陣容 不容錯過
何守信、陳奕詩、盧海鵬、
林建明、鍾鎮濤、林憶蓮、
麥潔文。
凡於六月十八日前成為中文電視訂戶
即可免費獲得入場券兩張，
座位以登記先後次序劃位。
票詳情請於六月底留意中文電視報導
安裝查詢：432-1666 432-1665
請於每日早上十時至晚上十時致電

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840
七天營業: 由上午九時至下午七時

舉行

清貨大酬賓

各式鏡畫五折

唐人雜貨八折

急凍海鮮九折

各款瓷器七折

(白米及特價品除外)

並推出

大量特價品

買平貨！

慳大錢！

香港市場屬下九龍市場
結束門市部
爲酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月八日止

中國參茸藥行

搬遷大減價，今期特價品有：

一級靚紅棗 每磅 \$1.50

由半價至九折：

四川杜仲角

正河南淮山角

靚杞子

陝西當歸頭

靚北芪片



新到少林正骨精，少林跌打風濕膏，
少林藥酒，蝮蛇酒，還有特多特價品
，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

華聲錄影公司 傢私部



梳化及雙人座
大特價
由 \$499.00 起

梳化床
由 \$199.00 起

雪櫃由
\$399.00



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

納偉旅行社
love & white travel
#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
(604) 689-0501

中國之旅觀光團

\$2799 (雙人房)

江山留勝蹟。我輩復登臨—
萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。
杭州風光。桂林山水。
香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京
• 北京。西安。桂林。廣州—全程20天—
出發日期：五月九日。六月十三日。七月四日
八月八日。九月十二日。十月十七日
十一月十四日。

◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。
◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

劉伯納(天均)律師
啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行： 溫哥華總行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 582-2925
TELEX: 04-505813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納 (天均) 律師
(Bernard Liu)

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN



在本食物部購食物，
你的銀紙見駛得多！

無骨牛肉
西冷牛扒

\$3.47
每磅

祇限
六月九日星期二
新到加州甜橙
家庭庄

19¢
每磅

一級
香蕉

38¢
每磅

食品雜貨

- ☐ KOOL - AID (各種類) 250毫升庄 **3/99**
- ☐ KOOLERS 果汁
- ☐ GINZA 即食麵 85克庄 **6/1.00**
- ☐ BEST FOODS 500毫升庄 **1.79**
- ☐ REAL MAYONNAISE 蛋黃醬
- ☐ MAZOLA 粟米油 500毫升庄 **1.59**
- ☐ KELLOGGS 提子即食麥片 525克庄 **2.39**
- ☐ HAWAIIAN PUNCH 3/78克庄 **.99**
- ☐ 果汁精
- ☐ SCOTTIES 紙巾 200張庄 **.99**
- ☐ KRAFT 沙律醬 1公升庄 **2.79**
- ☐ MIRACLE WHIP
- ☐ PRISMOS (各種類) 1公斤庄 **1.59**
- ☐ 各式意粉

食品雜貨

- ☐ DAIRYLAND (普通或2%) 500克庄 **1.48**
- ☐ COTTAGE CHEESE 芝士
- ☐ COOL WHIP 甜品配料 1公升庄 **1.79**
- ☐ CARNATION 薯條 1公斤袋庄 **1.29**

肉類

- ☐ 無骨牛肉 每磅 **2.29**
- ☐ CROSS RIB ROAST
- ☐ 新鮮A級 每磅 **.99**
- ☐ 雞
- ☐ 急凍漢堡雞肉 400克包庄 **1.53**

精美熟食

- ☐ 全隻燒烤用嫩雞 每隻 **4.29**
- ☐ FLEETWOOD 100克庄 **.45**
- ☐ 意大利牛肉腸

- ☐ 熱芝士通粉 每100克 **.65**
- ☐ CREAMY COLESLAW 沙律 每100克 **.53**

蔬菜類

- ☐ 紐西蘭(加拿大特級) 每磅 **.88**
- ☐ GRANNY SMITH 蘋果
- ☐ 加州(加拿大一級) 每磅 **.79**
- ☐ 桃
- ☐ 卑詩出產 兩棵 **.49**
- ☐ 葱或小蘿卜

麵包類

- ☐ VENICE 小松糕 每包 **.99**
- ☐ REGULAR MUFFINS 六個庄
- ☐ 100% STONEGROUND 每包 454克切片庄 **.99**
- ☐ 全纖維麵包
- ☐ VENICE 意大利卷 每包 一打庄 **.99**

同樣慇懃的服務！ 同樣低廉的價格！

新鮮

我們出售的農產品
每日空運送到，以
保持產品最佳質素
，物超所值！

特別食品

進口美食種類多得
驚人！如閣下找不
到想買的食品
，請詢問服務員。

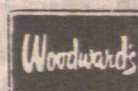
熟食

肉類、芝士、沙律
、麵包 我們仍
供應大量熟食。

我們亦送貨

食物部樂意為閣下
送貨，祇要你提出
要求，我們便會為
你安排！

我們接受信用咭
上述價格由六月八日至十三日



食物部 The FOOD FLOOR
市中心活活公司

食物部營業時間：上午九時半至下午五時半 ● 星期五上午九時半至晚上九時 ● 星期日休息 ●